

Educational Interpreter Project Module – Sign to Voice Skills Development (June 18-July 20, 2012)

Facilitator: Laura Jackson

Facilitator information:

Email: Laura.Jackson@unf.edu

Phone: (904) 654-8048 (cell)

Required Materials:

OIC Movies account (www.oicmovies.com)

YouTube account (www.YouTube.com)

Suggested Resources:

Subscription to Sign Language Specialists website, one of the Online Focus programs.

<https://www.signlanguagespecialists.com/cart/>

Description:

This module will focus on producing idiomatic (i.e. natural sounding) spoken English expressions from ASL and Signed English models (both children and adults). Participants will benefit from sharing and comparing their voicing samples with their colleagues as well as the instructor's sample. This module will be primarily skills based, requiring weekly/bi-weekly video uploads to YouTube, and will also require online discussions and constructive feedback on fellow participants' work.

Goals:

Upon completion of this module, participants will be able to produce idiomatic spoken English expressions from ASL and Signed English models (both children and adults).

Technology considerations:

To succeed in this course, students will need to effectively and efficiently use a personal computer for word processing, viewing PowerPoint presentations, correspondence via email, accessing the course Blackboard website, utilizing YouTube, and internet searches. Students will need to create a personal YouTube account, and be willing to share their videos with their classmates. Students will also need to utilize a webcam to record videos, and be adept at uploading these videos to their personal YouTube site.

Course objectives:

1. Produce idiomatic spoken English expressions from ASL models (children and adults).
2. Produce idiomatic spoken English expressions from Signed English models (children and adults).

3. Describe the interpreting process and the importance of processing time.
4. Explain and give examples of the term “idiomatic English.”

Certificate of Completion

To earn a certificate of completion for this course, participants must complete ALL required assignments, readings, and discussions. This includes posting, reviewing and giving feedback on videos on YouTube. To get the most benefit from this short module, assignments need to be completed on time so everyone can participate equally in discussions and benefit from feedback provided. If there are special circumstances I need to be aware of, please let me know before an assignment is missed.

Tentative Schedule:

Week 1: Introduction; interpreting process; idiomatic English

Week 2: Signed English to English

Week 3: ASL to English

Week 4: ASL to English

Week 5: Wrap up